

# 巴利文字符和發音

## 母音 (Vowels)<sup>1</sup>

|    |                   |      |      |                  |                  |
|----|-------------------|------|------|------------------|------------------|
| 長音 | ā ᳵ <sup>-2</sup> | ī 一一 | ū ㄨ- | e ㄝ <sup>3</sup> | o ㄛ <sup>3</sup> |
| 短音 | a ㄚ               | i 一  | u ㄨ  |                  |                  |

<sup>1</sup>母音有八個，分爲兩類，即：長音（五個）和短音（三個）。「ᳵ」等符號是國語注音符號。

<sup>2</sup>有「-」者表示長音。

<sup>3</sup>母音「e」和「o」一般上兩者都被發音成長音，除非是兩者出現在雙子音之前，則例外被發音成短音例，如：damenti、ettha、mettā、okkamati、oṭṭha、ṭhapetvā。

## 子音 (Consonants)<sup>4</sup>

| 喉音 (Gutturals) |       |    |         |    |
|----------------|-------|----|---------|----|
| ka             | kha   | ga | gha     | ṅa |
| • ㄍ ㄩ          | • ㄎ ㄩ | 涯* | 涯* (送氣) | 雅* |

---

<sup>4</sup>子音有三十三個，分爲六群，即：

第一群：喉音 (Gutturals) 有五個；

第二群：口蓋音 (Palatals 上顎音) 有五個；

第三群：反舌音 (Cerebrals) 有五個；

第四群：齒音 (Dentals) 有五個；

第五群：唇音 (Labials) 有五個；

第六群：非群子音有八個。

\*有「\*」者表示以台語 (閩南語) 發音。

| 口蓋音 (Palatals 上顎音) |       |    |         |    |
|--------------------|-------|----|---------|----|
| ca                 | cha   | ja | ha      | ña |
| • 𑖘-𑖄              | • 𑖘-𑖄 | 惹* | 惹* (送氣) | 娘* |

| 反舌音 <sup>5</sup> (Cerebrals) |      |    |         |      |
|------------------------------|------|----|---------|------|
| ṭa                           | ṭha  | ḍa | ḍha     | ṇa   |
| • 𑖘𑖄                         | • 𑖘𑖄 | 臘* | 臘* (送氣) | • 𑖘𑖄 |

<sup>5</sup> 這兩群所發的音類似，差別只在舌頭的位置不同：第三群舌頭捲抵住上口蓋；第四群舌頭抵住上排牙根。

| 齒音 <sup>5</sup> (Dentals) |      |                 |         |      |
|---------------------------|------|-----------------|---------|------|
| ta                        | tha  | da <sup>6</sup> | dha     | na   |
| • ㄊㄚ                      | • ㄊㄚ | 女*              | 女* (送氣) | • ㄋㄚ |
|                           |      | (其ㄨ改ㄚ)          |         |      |

| 唇音 (Labials) |      |    |         |      |
|--------------|------|----|---------|------|
| pa           | pha  | ba | bha     | ma   |
| • ㄆㄚ         | • ㄆㄚ | 肉* | 肉* (送氣) | • ㄇㄚ |

<sup>6</sup> 發「da」時舌頭比發「ta」時貼更多在上排牙根。其舌頭位置與發台語的「女」字時相同。

| 非群子音  |                 |                 |       |       |
|-------|-----------------|-----------------|-------|-------|
| ya    | ra              | la              | va    | sa    |
| • 一 Y | • 𑖀 Y           | • 𑖂 Y           | • 𑖄 Y | • 𑖆 Y |
| ha    | la <sup>7</sup> | ṃa <sup>8</sup> |       |       |
| • 𑖈 Y | • 𑖂 Y           | • 𑖀 Y           |       |       |

五群的子音之中，有硬音、軟音、鼻音。硬音和軟音又各有無氣音和送氣音。送氣音的發音是在無氣音的場合加上「h」。例如：**khandha** = (khan 𑖂 𑖂) + (dha 𑖄 𑖄 (送氣))

<sup>7</sup> 發音類似「la」，差別是：「la」音舌頭抵住上排牙齒，「la」音舌頭抵住上排牙根。

<sup>8</sup> 作為收尾音，鼻音，有些國家唸「ṃ」，有些國家唸「ṃ」。

## 巴利語 41 音的音關係表

|     | 母 音    |        |   | 子 音    |        |        |        |        |        |   |   |  |
|-----|--------|--------|---|--------|--------|--------|--------|--------|--------|---|---|--|
|     | 短<br>音 | 長<br>音 |   | 硬 音    |        | 軟 音    |        |        | 硬<br>音 |   |   |  |
|     |        |        |   | 無<br>氣 | 送<br>氣 | 無<br>氣 | 送<br>氣 | 鼻<br>音 |        |   |   |  |
| 喉 音 | a      | ā      | e | o      | k      | kh     | g      | gh     | ṅ      | ṃ | h |  |
| 口蓋音 | i      | ī      |   |        | c      | ch     | j      | jh     | ñ      |   | y |  |
| 反舌音 |        |        | ṭ |        | ṭh     | ḍ      | ḍh     | ṇ      | ṛḷ     |   |   |  |
| 牙 音 |        |        | t |        | th     | d      | dh     | n      |        | l | s |  |
| 唇 音 | u      | ū      |   |        |        | p      | ph     | b      | bh     | m | v |  |

說明

「ṅ」不能單獨存在，它在子音「k」、「kh」、「g」和「gh」四音前，用作鼻音。例如：

saṅgha = ( saṅ 桑 ) + ( gha 涯\* (送氣) )

「ñ」在「c」、「ch」、「j」、「jh」和「ṅ」的子音前用做鼻音，也單獨成爲「ña 領\*」、「ñu 怒 -」、「ño 妞」等音。

「ṭ」群是反舌音，將舌尖放在口蓋的頂上而發出「t」、「th」、「d」、「dh」、「n」。

「ṇ」在「ṭ」、「th」、「ḍ」和「dh」之前，也被用爲鼻音，或當作單獨音，但「ṇ」音置於語首，是絕對沒有的。單獨音的「ṇ」，是「n」音之前爲「r」和「ṭ」群等反舌音時，受到此反舌的影響，而變成「ṇ」音的。

「t」群屬於齒音，是將舌端置於上顎前面牙齒的齒根而發出的聲音，相似與日語和英語所發音的 t、d、n 等。

「p」群屬於唇音，是從閉著的上下唇之間發出來的聲音，相似與日語和英語的 p、b、m 等。

其次，在非群子音中的「y」、「r」、「l」、「s」和「h」的發音同於英語。「ḷ」是「l」的反舌音，「v」相當於英語的 v 或 w，所以「va」被發音為 wa 或 va。

「ṃ」被稱為抑制音(niggahīta)。此字被寫成「ṁ」或「ṃ」，也以鼻音字「ṅ」表示。「ṃ」可用以代替五群中的鼻音，在其他子音前作鼻音，或用於語尾，但不做為單獨音置於語首。子音「ṃ」和「ṅ」的發音並沒有差別。

當子音「y」用於其他子音的後面時，則它被發音成「i」，例如：

「ney 內」 ⇨ 「nei 內」  
「sey ㄥㄟ」 ⇨ 「sei ㄥㄟ」  
「may 賣」 ⇨ 「mai 賣」

## 相連子音 (Joined Consonants)

遇到一字當中有兩個子音連在一起時，兩個子音必須分開發音：前一個子音與它前面的母音一起發音，後面的子音與它後面的母音一起發音。例如：

|          |                                     |
|----------|-------------------------------------|
| saṅgha   | = (saṅ 桑) + (gha 涯* (送氣))           |
| kamma    | = (kam 甘*) + (ma 嗎)                 |
| citta    | = (cit 質*) + (ta 大)                 |
| tattha   | = (tat 達*) + (tha 塔)                |
| sannidhi | = (san 山) + (ni 尼) + (dhi 智* (送氣))  |
| kakkasa  | = (kak 角*) + (ka 𑖅 𑖅) + (sa 沙)      |
| kattu    | = (kat 結*) + (tu 堵)                 |
| labbhati | = (lab 納*) + (bha 肉* (送氣)) + (ti 底) |
| sacca    | = (sac 殺*) + (ca 甲)                 |
| kippa    | = (kip 吸*) + (pa 吧)                 |

